



外国人入国記録 DISEMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 외국인 입국기록①

英語又は日本語で記載して下さい。영어 또는 일본어로 기재해 주십시오.

E. D No. 出入国記録番号 区分

HLHT 5639012 61

1	氏名 (漢字) Name (한자)	성	이름
	氏名 (英문) Family Name (영문성)	성	이름 (영문) Given Names (영문이름)
5	国籍・地域 (漢字) Nationality/Region (한자)	6	生年月日 (漢字) Date of Birth (한자)
8	現住所 (漢字) Home Address (한자)	9	職業 (漢字) Occupation (한자)
10	旅券番号 (漢字) Passport number (한자)	11	航空機便名・船名 (漢字) Last flight No./Vessel (한자)
12	渡航目的 (漢字) Purpose of visit (한자)	13	日本滞在予定期間 (漢字) Intended Length of stay in Japan (한자)
14	日本の連絡先 (漢字) Intended address in Japan (한자)		TEL (漢字) 전화번호 (한자)

15 以下の質問について、該当するものに☑を記入してください。Please check the applicable items. 이하의 질문에 대해서, 해당하는 것에 ☑를 기입해 주십시오.

1 あなたは、日本から退去強制されたこと、出国命令により出国したこと、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか?
Have you ever been deported from Japan, have you ever departed from Japan under a departure order, or have you ever been denied entry to Japan?
귀하는, 일본에서 강제 퇴거 당한 일, 출국 명령에 의하여 출국한 일, 또는, 일본에 상륙을 거부 당한 일이 있습니까?
 はい Yes 예 いいえ No 아니오

2 あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか?
Have you ever been found guilty in a criminal case in Japan or in another country?
귀하는, 일본국 또는 일본국 이외의 나라에서 형사사건으로 유죄판결을 받은 일이 있습니까?
 はい Yes 예 いいえ No 아니오

3 あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃砲、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか?
Do you presently have in your possession narcotics, marijuana, opium, stimulants, or other drugs, swords, explosives or other such items?
귀하는 현재, 마약, 대마, 아편 혹은 각성제 등의 규제약물 또는 총포, 도검류 혹은 화약류를 소지하고 있습니까?
 はい Yes 예 いいえ No 아니오

4 あなたは、現在、現金をいくらか所持していますか?
How much money in cash do you presently have in your possession? (円, \$, 元, W, その他 Others ())
귀하는 현재, 현금을 얼마 소지하고 있습니까? 엔, 달러, 인민원, 원, 기타()

16 以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and accurate. 이상의 기재 내용은 사실과 틀림 없습니다.

署名 (漢字) Signature (한자) _____

- 1 성 (한자)
- 2 이름 (한자)
- 3 성 (영문)
- 4 이름 (영문)
- 5 국적
- 6 생년월일
- 7 성별
- 8 현주소
- 9 직업
- 10 여권번호
- 11 항공기 편명
- 12 방문 목적
- 13 일본 체류 예정 기간
- 14 일본 연락처
- 15 질문 사항 작성
- 16 서명



外国人用

外国人出国記録 EMBARKATION CARD FOR FOREIGNER 외국인 출국기록②

E.D.No. 出入国記録番号 区分
HLHT 5639012 62

●活字体で記入して下さい。黒色又は青色のペンで記入して下さい。
●折らないで下さい。●カード②は出国時に入国審査官へ提出するものです。
* Please type or print clearly. * Write by using black or blue pen.
* Do not fold. * CARD② is to be submitted to the Immigration Inspector at the time of your departure from Japan.
* 활자체로 기입해 주십시오. * 카드②는 출국시에 제출합니다.

氏 (漢字)	1	한자 성	2	名 한자 이름
Name	3	영문 성		
이름 (한자)	4	영문 이름		
国籍・地域 Nationality/ Region 국적・지역	5	生年月日 Date of Birth 생년월일	6	Day 日 Month 月 Year 年 인 월 년
航空機便名・船名 Flight No./Vessel 항공기 편명・선명	7			
署名 Signature 서명	8			

官用欄 Official Use Only




* KA6HLHT563901262 *

貼券から取り外さないで下さい。 Do not detach from your passport.

- 1 성 (한자)
- 2 이름 (한자)
- 3 성 (영문)
- 4 이름 (영문)
- 5 국적
- 6 생년월일
- 7 항공기 편명
- 8 서명





(A면) 일본국세관
세관 양식 C 제 5360-C호

휴대품·별송품 신고서

하기 및 뒷면의 사항을 기입하여 세관직원에게 제출하여 주시기 바랍니다.
가족이 동시에 검사를 받을 경우에는 대표자가 1장 제출해 주시기 바랍니다.

1	답송기(선박)편명	(출발지)	
2	입국일자	_____년 _____월 _____일	
3	성명(영문)	성 (Surname) 이름 (Given Name)	
4	주소 (일본국내 체류지)		
5	전화번호	() _____	
6	국적	7	직업
8	생년월일	_____년 _____월 _____일	
9	여권번호		
10	동반가족	20세 이상 6세 ~ 20세 미만 6세 미만	명 명 명

☞아래 질문에 대하여 해당하는 □란에 "✓"표시하여 주시기 바랍니다.

11 1. 다음 물품을 가지고 있습니까? 있음 없음

(1) 일본으로 반입이 금지되어 있는 물품 또는 제한되어 있는 물품 (B면을 참조).

(2) 면세 허용 범위 (B면을 참조)를 초과한 물품·토산품·선물 등 물품.

(3) 상업성 화물·상품 건본.

(4) 남의 부탁으로 대리 운반하는 물품

* 상기 항목에서 「있음」을 선택한 분은 B면에 입국시에 휴대하고 반입할 물품을 기입해 주시기 바랍니다.

12 2. 100만엔 상당액을 초과하는 현금 또는 유가증권 등을 가지고 있습니까? 있음 없음

* 「있음」을 선택한 분은 별도로 「지불 수단등의 휴대 수입 신고서」를 작성할 필요가 있습니다.

13 3. 별송품 입국할 때에 휴대하지 않고 택배 등의 방법을 이용하여 별도로 보내신 짐 (이삿짐을 포함) 등이 있습니까?

있음 () 없음

* 「있음」을 선택하신 분은 입국시에 휴대하고 반입할 물품을 B면에 기입한 후 이 신고서를 2~3시간에 제출하여 세관의 확인을 받을 필요가 있습니다. 세관에서 확인을 받은 신고서는 향후 별송품을 통관시킬 때 면세 범위 확인시 필요한바 잘 보관해 주시기 바랍니다.

《주의 사항》

해외에서 구입하신 물건, 남으로부터 부탁받은 물건 등을 일본으로 반입할 휴대품·별송품에 대해서는 일본 세관에 신고하고 필요한 검사를 받아야 합니다. 또한 신고 누락, 허위 신고 등 부정한 행위가 있으면 일본 관세법에 따라 처벌을 받을 수 있습니다.

14 이 신고서에 기재한 내용과 틀림 없습니다.

서명

- 1 항공기 편명
- 2 입국일자
- 3 성명 (영문)
- 4 일본 내 체류지 주소
- 5 일본 내 전화번호
- 6 국적
- 7 직업
- 8 생년월일
- 9 여권번호
- 10 동반가족
- 11 물품 소지 여부
- 12 현금 또는 유가증권 소지 여부
- 13 별송품 소지 여부
- 14 서명